

# Norme internationale



# 3600

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

## Tracteurs et matériels agricoles et forestiers – Manuels d’utilisation et documents techniques – Présentation

*Tractors and machinery for agriculture and forestry – Operator manuals and technical publications – Presentation*

Deuxième édition – 1981-08-01

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3600:1981

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/123db40b-971a-4c20-bba4-064abb1acc9c/iso-3600-1981>

CDU 631.3 (083.131)

Réf. n° : ISO 3600-1981 (F)

Descripteurs : machine agricole, documentation, manuel, document technique, mode d'emploi, présentation.

Prix basé sur 3 pages

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 3600 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*. Cette deuxième édition fut soumise directement au Conseil de l'ISO, conformément au paragraphe 5.10.1 de la partie 1 des Directives pour les travaux techniques de l'ISO. Elle annule et remplace la première édition (ISO 3600-1975), qui avait été approuvée par les comités membres des pays suivants :

ISO 3600:1981

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/123db40b-971a-4c20-bba4-064abb1ac00-1981>

Afrique du Sud, Rép. d'	Espagne	Roumanie
Allemagne, R.F.	Finlande	Royaume-Uni
Australie	France	Suède
Autriche	Hongrie	Suisse
Belgique	Inde	Tchécoslovaquie
Brésil	Italie	Thaïlande
Canada	Nouvelle-Zélande	URSS
Chili	Pays-Bas	USA
Danemark	Pologne	Yougoslavie
Égypte, Rép. arabe d'	Portugal	

Aucun comité membre ne l'avait désapprouvée.

# Tracteurs et matériels agricoles et forestiers — Manuels d'utilisation et documents techniques — Présentation

## 1 Objet

La présente Norme internationale établit des directives pour la préparation des documents relatifs à la mise en état de marche, à l'utilisation, à l'entretien et à la réparation des tracteurs, machines automotrices et matériels agricoles et forestiers.

## 2 Domaine d'application

Ces directives s'appliquent à la présentation des documents destinés à être utilisés par les personnes responsables de la mise en état de marche, de l'utilisation et de l'entretien des tracteurs, machines automotrices et matériels agricoles et forestiers.

## 3 Références

ISO 3767, *Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses — Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications* —

*Partie 1 : Symboles communs.*<sup>1)</sup>

*Partie 2 : Symboles pour tracteurs et machines agricoles.*<sup>1)</sup>

## 4 Définitions

**4.1 documents de mise en ordre de marche** : Documents qui indiquent en détail les opérations pour la préparation correcte de l'équipement en vue de la livraison au client. (Voir 6.1.)

**4.2 manuel de l'utilisateur** : Document qui explique les opérations pour l'utilisation convenable de l'équipement. (Voir 6.2.)

**4.2.1 instructions pour le graissage** : Document qui indique tous les aspects pour le graissage de l'équipement. (Voir 6.2.8.)

**4.2.2 instructions pour l'entretien** : Document qui explique l'entretien, les réglages nécessaires et la méthode pour entreprendre le travail sur l'équipement au niveau de l'utilisateur. (Voir 6.2.9.)

**4.3 manuel des révisions** : Document qui prévoit les opérations détaillées de réparation correcte et/ou de révision de l'équipement par un mécanicien qualifié. (Voir 6.3.)

**4.4 catalogue des pièces détachées** : Document qui donne la liste des pièces détachées qui sont nécessaires lors des révisions. (Il est recommandé que ce soit un document séparé.) (Voir 6.4.)

**4.5 instructions diverses** : Documents nécessaires pour compléter les documents 4.1 à 4.4.

## 5 Caractéristiques générales des publications

Les documents cités au chapitre 4 peuvent être publiés sous une même couverture, séparément ou en combinaison. Le regroupement des documents peut être dicté par le type d'équipement concerné.

### 5.1 Langue

Si la langue de la publication n'est pas celle du pays d'origine, le texte final doit être rédigé ou publié sous la responsabilité d'une personne techniquement compétente dont cette langue est la langue maternelle.

### 5.2 Format

Les formats ISO A4 (210 mm de largeur × 297 mm de hauteur) et A5 (148 mm de largeur × 210 mm de hauteur) sont recommandés, et 20 mm de marge, au minimum, doivent être maintenus en haut ou en bas du format du papier. Des formats différents (par exemple, ISO 1/3 A3) sont acceptables, si cela est imposé par d'autres considérations.

### 5.3 Papier

Le papier doit avoir une résistance raisonnable lorsqu'il est exposé à la pluie, à l'humidité ou à la graisse.

### 5.4 Couverture

Lorsque cela est nécessaire, la couverture doit avoir une résistance raisonnable lorsqu'elle est exposée à la pluie, à l'humidité ou à la graisse. La couverture doit être d'un format suffisant pour protéger les pages intérieures.

1) Actuellement au stade de projet.

## 5.5 Reliure

La reliure ou les fixations doivent être appropriées et assez durables pour l'usage auquel elles sont destinées.

## 5.6 Présentation

La typographie doit être telle que l'information puisse être lue dans des conditions normales d'éclairage, avec une vision normale ou corrigée. Autant que possible, les illustrations doivent être placées sur les mêmes pages que leurs références. Les pages doivent être numérotées consécutivement en commençant par la page à main droite, ou en utilisant un système de groupes de chiffres pour permettre les additions et les révisions. Des titres et sous-titres doivent être utilisés pour permettre une référence facile.

## 5.7 Reproduction

La méthode de reproduction doit être telle que le texte et les illustrations résistent à l'affaiblissement des teintes et aux taches.

## 5.8 Emballage

Les documents de l'utilisateur doivent être protégés pendant leur présence à bord, par un emballage approprié résistant aux intempéries.

## 6 Disposition générale des publications

### 6.1 Documents de mise en ordre de marche

#### 6.1.1 Identification de la publication sur la couverture.

Identité du constructeur, du modèle de machine, nom du document et son numéro de code.

#### 6.1.2 Avant-propos ou introduction.<sup>1)</sup>

#### 6.1.3 Sécurité.

Points de sécurité générale relatifs à la mise en ordre de marche.

Précautions spécifiques de sécurité destinées à être exposées dans le manuel là où cela est nécessaire.

#### 6.1.4 Table des matières.

#### 6.1.5 Description générale de l'équipement.

#### 6.1.6 Informations sur le transport.<sup>1)</sup>

#### 6.1.7 Informations sur le montage.

#### 6.1.8 Informations sur le fonctionnement.<sup>1)</sup>

#### 6.1.9 Liste de contrôle de mise en ordre de marche et de révision.

## 6.2 Manuel de l'utilisateur

### 6.2.1 Identification du document sur la couverture.

Identité du constructeur, du modèle de machine, nom du document et son numéro de code.

### 6.2.2 Sécurité.

Les questions de sécurité en général doivent être développées dans cette section.

Les précautions spécifiques de sécurité doivent être exposées dans le manuel, lorsqu'elles existent.

### 6.2.3 Table des matières.

### 6.2.4 Responsabilité de l'utilisateur.<sup>1)</sup>

### 6.2.5 Description générale et spécifications de l'équipement.

#### 6.2.5.1 Spécifications du combustible recommandé.

### 6.2.6 Identification des commandes.

Symboles pour les commandes sur tracteurs et matériels agricoles et forestiers (voir ISO 3767, parties 1 et 2<sup>2)</sup>) et autres représentations pour l'utilisateur (par exemple, instruments et schémas d'identification).

### 6.2.7 Informations sur le fonctionnement.

Opérations de fonctionnement et de réglage.

### 6.2.8 Instructions pour le graissage.

#### 6.2.8.1 Sécurité.

Points de sécurité générale relatifs aux exigences de graissage.

#### 6.2.8.2 Lubrifiants recommandés, volume des compartiments et fréquence des services.

##### 6.2.8.2.1 Fréquence des graissages.

##### 6.2.8.2.2 Types de lubrifiants.

##### 6.2.8.3 Schéma de graissage.

##### 6.2.8.4 Détail du graissage et de l'entretien s'y rapportant.

1) Si nécessaire.

2) La partie 4, relative aux symboles pour le matériel forestier, est en préparation.

**6.2.9 Entretien au niveau de l'utilisateur.****6.2.9.1 Sécurité.**

Les questions de sécurité en général doivent être développées dans cette section.

Les précautions spécifiques de sécurité doivent être exposées dans le manuel, lorsqu'elles existent.

**6.2.9.2 Fréquence de l'entretien recommandé (tableau <sup>1)</sup>).****6.2.9.3 Détails d'entretien.****6.2.10 Instructions pour le remisage. <sup>1)</sup>****6.2.11 Accessoires et/ou équipements optionnels. <sup>1)</sup>****6.2.12 Garantie. <sup>1)</sup>****6.2.13 Index alphabétique. <sup>1)</sup>****6.3 Manuel des révisions****6.3.1 Identification de la publication sur la couverture.**

Identité du constructeur, du modèle de machine, nom de la publication et son numéro de code.

**6.3.2 Sécurité.**

Les questions de sécurité en général doivent être développées dans cette section.

Les précautions spécifiques de sécurité doivent être exposées dans le manuel, lorsqu'elles existent.

**6.3.3 Table des matières.****6.3.4 Description générale de l'équipement et spécifications.****6.3.5 Instructions sur les repères des coupes illustrées des assemblages et systèmes.****6.3.5.1 Table des matières.****6.3.5.2 Théorie de l'opération avec tableaux et diagrammes.****6.3.5.3 Procédés d'établissement du diagnostic.****6.3.5.4 Opérations successives de démontage et de montage.****6.3.5.5 Spécifications des limites acceptables d'usure.****6.3.5.6 Outils et éléments fixes spéciaux.****6.3.6 Index alphabétique. <sup>1)</sup>****6.4 Catalogue des pièces détachées****6.4.1 Identification du document sur la couverture.**

Identité du constructeur, du modèle de machine, nom du document et son numéro de code.

**6.4.2 Avant-propos ou introduction. <sup>1)</sup>****6.4.3 Index alphabétique ou table des matières pour les pièces et/ou assemblages.****6.4.4 Illustrations.****6.4.5 Informations détaillées sur les pièces de réparation, y compris toutes les informations nécessaires à l'identification des pièces.****6.4.6 Index numérique des pièces.**

Liste numérique de tous les numéros de pièces dans le catalogue, avec repérage de la page et/ou de l'illustration, le cas échéant, où ils se trouvent.

<sup>1)</sup> Si nécessaire.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3600:1981

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/123db40b-971a-4c20-bba4-064abb1acc9c/iso-3600-1981>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3600:1981

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/123db40b-971a-4c20-bba4-064abb1acc9c/iso-3600-1981>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3600:1981

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/123db40b-971a-4c20-bba4-064abb1acc9c/iso-3600-1981>